

ACORD DE ÎNFRĂȚIRE
între Municipiul Bistrița, Județul Bistrița-Năsăud din România și
Municipiul Soroca, Raionul Soroca din Republica Moldova

Având în vedere caracterul special al relațiilor dintre România și Republica Moldova, conferit de comunitatea de limbă, istorie, cultură și tradiții și în dorința consolidării relațiilor de prietenie și de cooperare între autoritățile administrației publice locale din cele două state,

MUNICIPIUL BISTRIȚA, JUDEȚUL BISTRIȚA-NĂSĂUD DIN ROMÂNIA

Și

MUNICIPIUL SOROCA, RAIONUL SOROCA DIN REPUBLICA MOLDOVA,
denumite în continuare Părți.

Art.1 Scopul ACORDULUI DE ÎNFRĂȚIRE

(1) Prezentul Acord de Înfrățire are ca obiect dezvoltarea și întărirea relațiilor de prietenie și de colaborare între autoritățile administrației publice locale din cele două municipii și comunitățile pe care le reprezintă, bazate pe respect și sprijin reciproc în diferite domenii de interes comun.

(2) Autoritățile locale, asociațiile și organizațiile neguvernamentale vor sprijini dezvoltarea relațiilor bilaterale în următoarele domenii: administrație publică locală, comerț, agricultură, educație, cultură, sănătate, mediu, sport, situații de urgență, servicii de protecție socială și servicii de utilitate publică.

Art. 2 Modalități de colaborare

(1) Părțile vor adopta acțiuni comune pentru stimularea dezvoltării locale și a schimbului de experiență în domenii de interes comun, la nivel local, potrivit competențelor de care dispun și în conformitate cu legislațiile în vigoare în statele lor.

(2) Autoritățile locale vor încheia programe de schimburi culturale, la care vor fi invitați să participe artiștii locali și ansamblurile populare reprezentative, pentru punerea în valoare a patrimoniului etnografic specific celor două comunități. În cadrul acestor programe se vor organiza evenimente culturale care să evidențieze parteneriatul dintre cele două Părți.

(3) Totodată, autoritățile locale vor crea condiții-cadru astfel încât locuitorii ambelor municipii să colaboreze creativ și să găsească soluții la diferite provocări din varii domenii.

(4) Părțile vor adopta cele mai bune practici în vederea pregătirii și implementării inițiativelor comune.

(5) Persoanele fizice și juridice interesate vor fi încurajate să încheie parteneriate de colaborare în domeniul turismului și vor fi informate despre oportunitățile de

promovare a unor proiecte locale cu potențial turistic în cadrul unor festivaluri, expoziții, târguri și saloane internaționale.

(6) Autoritățile locale vor sprijini realizarea de schimburi de experiență între cadrele didactice și elevii din unitățile de învățământ din cele două municipii.

(7) Întâlniri ale delegațiilor oficiale, conduse de primarii celor două municipii sau de către alți reprezentanți desemnați de către aceștia, vor avea loc periodic în scopul efectuării bilanțului cooperării și stabilirii modalităților de cooperare în viitor.

(8) Fiecare Parte va desemna un coordonator care va răspunde de implementarea eficientă a acestui acord. Coordonatorii desemnați de către Părți vor elabora un plan de implementare și vor propune acțiuni suplimentare care pot fi întreprinse de ambele părți.

(9) Părțile vor suporta în mod independent cheltuielile apărute în cursul implementării prezentului Acord de Înfrățire, în limitele stipulate de legislațiile naționale ale statelor celor două Părți.

Art. 3 Aplicarea, valabilitatea, modificarea și denunțarea Acordului de Înfrățire

(1) Prezentul Acord de Înfrățire se încheie pe durată nedeterminată și va produce efecte de la data semnării.

(2) Acordul de Înfrățire poate fi modificat sau completat prin acordul scris al celor două Părți. Modificările și completările produc efecte de la data semnării, potrivit prevederilor prezentului Acord de Înfrățire.

(3) Orice diferend apărut cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentului Acord de Înfrățire se va soluționa amiabil, de către Părți, pe calea negocierilor.

(4) Fiecare Parte poate denunța Acordul de Înfrățire prin notificarea scrisă adresată celeilalte Părți. Denunțarea Acordului de Înfrățire își produce efectele după trei luni de la primirea respectivei notificări.

(5) Încetarea prezentului Acord de Înfrățire nu va afecta punerea în aplicare a programelor și proiectelor inițiate în perioada de valabilitate a acestuia, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel de către Părți.

Semnat la Bistrița, la data de, în două exemplare originale, în limba română.

Pentru
Municipiul Bistrița,
Județul Bistrița-Năsăud
din România
Primar
Ioan TURC

Pentru
Municipiul Soroca,
Raionul Soroca
din Republica Moldova
Primar
Lilia PILIPEȚCHI

ooo000ooo